

ÉCHO DES ÉTUDES ROMANES

Revue semestrielle de linguistique et littératures romanes

Publié par l'Institut d'études romanes
de la Faculté des Lettres
de l'Université de Bohême du Sud,
České Budějovice

ISSN : 1801-0865
MK ČR : E 15756

L'article qui suit a été téléchargé à partir du site officiel de la revue:

www.eer.cz

Numéro du volume : Vol. IV / Num. 2
2008

Mara MANENTE

L'aspect, les auxiliaires 'être' et 'avoir' et l'hypothèse inaccusative dans une perspective comparative français/italien

Directeurs de thèse : Prof. Guglielmo Cinque

Prof. Anne Zribi-Hertz

Jury : Prof. Guglielmo Cinque
 Prof. Anne Zribi-Hertz
 Prof. Brenda Laca
 Prof. Marie-France Merger
 Prof. Christopher Laenzlinger (pré-rapporteur)
 Prof. Ruggero Druetta (pré-rapporteur)

Lieu de soutenance : Département des Sciences du Langage, Université Ca' Foscari de Venise

Date de soutenance : 30 mai 2008

Cette thèse, organisée en quatre chapitres, est consacrée à l'analyse de la distribution des auxiliaires 'être' et 'avoir' avec certains verbes intransitifs dans une perspective comparative français/italien. En particulier, nous avons focalisé notre attention sur deux sujets : la valeur aspectuelle du passé composé avec les auxiliaires 'être' et 'avoir' et le rôle joué par les auxiliaires dans le cadre de l'Hypothèse Inaccusative.

En ce qui concerne la valeur aspectuelle du passé composé, nous nous sommes penchée sur les interprétations résultative et d'état résultant et, en particulier, sur les implications aspectuelles et syntaxiques de ces interprétations. Nous avons soutenu que l'état résultant est la condition nécessaire pour déclencher l'interprétation résultative mais que ces deux interprétations diffèrent au niveau aspectuel. Plus précisément, sur la base de l'analyse formelle des événements élaborée par PUSTEJOVSKY (1991), nous avons soutenu que l'état résultant est associé à la place événementielle $\langle e_2 \rangle$, tandis que l'interprétation résultative est associée à la valeur aspectuelle [+durative] impliquant un intervalle de temps entre $\langle e_2 \rangle$ et T_0 (moment de l'énonciation). En ce qui concerne la sélection de l'auxiliaire, nous avons vu que, contrairement à l'interprétation résultative, l'interprétation d'état résultant est indissolublement liée à la sélection de l'auxiliaire 'être' et que dans ce cas 'être' n'est plus interprété comme un auxiliaire mais comme la copule d'une phrase prédicative. En français le contexte permet de désambiguïser les deux interprétations dans les cas où la forme du passé composé serait homophone de la forme prédicative (c'est le cas, par exemple, des verbes 'arriver', 'partir', 'entrer', 'sortir', 'tomber', 'monter', 'descendre', 'mourir', 'rester', etc.), tandis que, pour tous les autres verbes, le passé composé est distinct de la construction à copule à cause de la sélection de l'auxiliaire *avoir*.

C'est un fait connu que les verbes qui sélectionnent l'auxiliaire *être* en français sont analogues à une sous-classe des verbes qui sélectionnent *essere* en italien, c'est-à-dire des verbes inaccusatifs (cf. LEGENDRE et SORACE, 2003). À partir de ce fait, certains auteurs tels que BURZIO (1981, 1986), LEGENDRE (1989), RUWET (1989), LEGENDRE et SORACE (2003), entre autres, ont supposé que les verbes

intransitifs qui sélectionnent *avoir* en français, et dont le correspondant italien sélectionne *essere*, sont eux aussi inaccusatifs. Comme nous l'avons observé, l'interprétation d'état résultant est associée à la sélection de l'auxiliaire 'être'. Toutefois, en français, exception faite de certains verbes, l'auxiliaire *être*, contrairement à ce qu'on observe avec l'auxiliaire *essere* en italien, n'est pas associé à une interprétation perfective. À partir de ces considérations, nous avons essayé de montrer que l'homologie entre les critères de sélection de l'auxiliaire *essere* en italien et de l'auxiliaire *avoir* en français, homologie supposée par les auteurs cités plus haut, se justifie à travers une analyse de type temporel et aspectuel. Au cours de la thèse, nous avons aussi essayé de proposer une réorientation du débat sur l'inaccusativité en termes syntaxiques tout en exploitant l'hypothèse de la coquille SV (« VP shell ») élaborée d'abord par LARSON (1988) et ensuite reprise par HALE et KEYSER (1993).

La thèse est organisée de la façon suivante : dans le premier chapitre, nous avons passé en revue les hypothèses pertinentes pour l'analyse des phénomènes observés dans notre étude. En particulier, nous nous sommes arrêtée sur la quadripartition aspectuelle des prédicats verbaux en *états*, *activités*, *accomplissements* et *achèvements* élaborée par VENDLER (1957), et sur l'analyse formelle des événements élaborée par PUSTEJOVSKY (1991). Sur la base de ces analyses, nous avons observé que, quand on admet l'appartenance d'un verbe à une classe événementielle plutôt qu'à une autre, en réalité on renvoie à une série de contextes précis dans lesquels ce verbe peut apparaître. Au cours de la thèse, nous avons montré qu'un verbe peut apparaître dans différents contextes aspectuels et que l'analyse de Vendler et Pustejovsky ne montre donc pas d'inacceptabilités tranchées. Nous avons conclu le premier chapitre en analysant brièvement les différents tests d'inaccusativité mentionnés dans la littérature générative.

Dans le deuxième chapitre nous avons analysé en détail les paramètres aspectuels de la télicité, de l'atélicité et de la direction. En particulier, nous avons observé que l'auxiliaire 'être' est associé non seulement à des verbes intrinsèquement téliques mais aussi à des verbes à matrice lexicale atélique comme 'monter' et 'descendre'. Sur la base de ces observations, nous avons essayé de détecter les implications de ces paramètres dans la sémantique et dans la structure argumentale de certains verbes intransitifs. Sur la base de nos résultats descriptifs, nous avons élaboré notre hypothèse de dérivation des phrases inaccusatives en exploitant la coquille SV.

Dans le troisième chapitre nous avons analysé la catégorie aspectuelle de la résultativité et la compatibilité de l'adverbial 'depuis x temps', marqueur par excellence de l'aspect résultatif, avec l'interprétation perfective. La deuxième partie du chapitre revient sur la catégorie aspectuelle de l'état résultant. En nous appuyant sur l'analyse formelle envisagée pour l'état résultant, nous avons soutenu que le participe absolu (PA) est compatible avec cette interprétation. Etant donné que l'interprétation d'état résultant est associée à la sélection de l'auxiliaire 'être', nous avons essayé de montrer que le participe passé des verbes compatibles avec le PA est réinterprété dans cette construction comme un élément prédicatif correspondant à un adverbe ou à un adjectif, selon le type de verbe considéré.

Le quatrième chapitre analyse certains aspects des verbes de changement d'état. Plus précisément, nous avons analysé la relation entre le type d'auxiliaire sélectionné et les paramètres de la télélicité et de l'atélicité. Nous avons observé que la variabilité dans l'interprétation de certains de ces verbes est à ramener, probablement, à la sous-spécification de leur *Aktionsart*. En outre, nous avons analysé la distribution du 'se' inchoatif avec certains de ces verbes. En dernier lieu, nous avons approfondi certains aspects des couples de verbes de changement d'état dé-adjectivaux [\pm préfixés], (cf. *grandir vs. agrandir, maigrir vs. amaigrir*, etc.).

En résumé, les données analysées dans cette étude ne sont pas exhaustives au sens où nous n'avons pas cherché à dresser des listes complètes de verbes. Néanmoins, nous croyons avoir analysé un nombre suffisant de verbes pour permettre de dégager des tendances aspectuelles et syntaxiques associées à certains verbes intransitifs. En particulier, l'approche syntaxique que nous avons développée pour la dérivation des phrases inaccusatives est une première tentative pour expliciter les interactions entre la structure événementielle et la structure syntaxique de certains verbes inaccusatifs.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- BURZIO, Luigi (1981), *Intransitive verbs and Italian auxiliaries*, Thèse de doctorat, Massachusetts Institute of Technology.
- BURZIO, Luigi (1986), *Italian Syntax – A Government Binding Approach*, Dordrecht, D. Reidel Publishing Company.
- HALE, Ken, KEYSER, Samuel J. (1993), 'On Argument Structure and the Lexical Expression of Syntactic Relations', *The view from Building 20, Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*, ed. par Ken HALE, Samuel, Jay, KEYSER, Cambridge, Massachusetts, The MIT Press, pp. 53-109.
- LARSON, Richard K. (1988), 'On the Double Object Construction', *Linguistic Inquiry*, 19/3, pp. 335-391.
- LEGENDRE, Géraldine (1989), 'Unaccusativity in French', *Lingua*, 79, pp. 95-164.
- LEGENDRE, Géraldine, SORACE, Antonella (2003), 'Auxiliaires et intransitivité en français et dans les langues romanes', *Les langues romanes*, ed. par Danielle GODARD, Paris, CNRS éditions, pp. 185-233.
- PUSTEJOVSKY, James (1991), 'The syntax of event structure', *Cognition*, 41, pp. 47-81.
- RUWET, Nicolas (1989), 'Weather-verbs and the unaccusative hypothesis', *Studies in Romance linguistics*, ed. par Carl KIRSCHNER, Janet, DECESARIS, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, pp. 313-345.
- VENDLER, Zeno (1957), *Verbs and Times*, *The Philosophical Review*, 66/2, pp. 143-160.

Iva SVOBODOVÁ

Os valores pragmático-estilísticos do uso do artigo em português contemporâneo

Orientador de tese: Prof. PhDr.Bohumil Zavadil, CSc.

Arguentes: Mgr.Jan Hricsina, PhD.

Prof. PhDr. Jiří Černý, CSc.

Data da defesa de tese: 2 de Abril de 2008

Lugar da defesa de tese: Faculdade de Letras da Universidade Carolina, Praga

No âmbito da nossa investigação a longo prazo tentamos abordar todos os principais aspectos que exercem influência no uso do artigo em português contemporâneo, focando especial atenção na procura dos valores pragmático-estilísticos do artigo nos níveis fonético-morfológicos, semântico e da tipologia textual (ou linguística funcional).

Até hoje, os trabalhos concernentes ao uso do artigo têm-se reduzido a capítulos que fazem parte das gramáticas tradicionais ou a um limitado número de monografias, nos quais, não obstante, não existe uma minuciosa descrição de todos os aspectos do uso do artigo definido, indefinido e «zero» (equivalente à omissão do artigo definido ou indefinido). Todos esses trabalhos reduzem a explicação do uso do artigo à enumeração dos processos de determinação, mas escusam-se a realçar, por exemplo, a importância das diferenças entre os contextos, a relação de sinonímia existente entre o uso do artigo indefinido e o do artigo definido, não estudam, com a excepção da autora Maria Neves, a influência da função sintáctica do sintagma nominal no uso do artigo, etc. Todos os factores que são analisados e estudados no nosso trabalho, cujo objectivo é contribuir para uma percepção mais profunda da actividade estilística do artigo, partindo da Estilística como disciplina linguística autónoma e também da estrutura linguística do «estilema» tal qual foi implantada por alguns linguistas checos e eslovacos.

O artigo é um elemento semântico dependente, ao contrário do lexema, que é elemento linguístico que goza de autonomia própria, relacionando-se o seu denotatum com toda uma classe semântica. O significado do lexema na sua competência linguística existe sem quaisquer limites, sem fronteiras, devendo ser modificado de modo a passar de potencial a real. Este processo decorre de processos de determinação que passam por diferentes fases do pensamento lógico tanto do falante como do ouvinte.

No nosso estudo tentamos provar o facto de o artigo não ter apenas a função de determinação, mas poder também ser percebido como um meio «*estilizante*» com capacidade para modificar estilisticamente o enunciado/a enunciação. Tentamos demonstrar a existência do valor estilístico positivo do artigo.

A primeira parte do nosso trabalho oferece os dados básicos tocantes à evolução da Estilística na Europa.

No segundo capítulo tentamos encontrar a posição desta disciplina no contexto da linguística portuguesa, onde parece ser localizada apenas na parte marginal, sendo fortemente ecléctica. Para demonstrar a possibilidade de caracterizar esta disciplina como autónoma, incluímos no nosso trabalho a descrição da sua situação no contexto da linguística checa, onde a Estilística tende a autonomizar-se cada vez mais evidentemente.

No terceiro capítulo procuramos os pontos comuns das estilísticas checa e portuguesa.

No quarto capítulo tentamos encontrar as especificidades estilísticas do artigo no nível microlinguístico (morfológico e fonético), ilustrando-as com base em documentos autênticos gravados do português falado.

O quinto capítulo, que constitui a parte principal da dissertação, é dedicado, no início, à problemática da divisão dos contextos (linguístico e extra-linguístico, este subdividido em físico, empírico, cultural, ocasional e de natureza) nos quais se desenvolve o discurso. Abordam-se seguidamente os processos semânticos de determinação (concretização ou limitação semântica do substantivo), cuja finalidade é que ao substantivo corresponda apenas um referente, contribuindo o uso adequado do artigo para a univocidade do enunciado.

No âmbito de cada processo de determinação procuramos as funções do artigo definido, indefinido e «zero». Como inovadora podemos considerar a nossa tentativa de fazer valer o termo «classificação», tão usado pelos linguistas hispanos, mas nunca mencionado nas obras portuguesas. O processo de classificação consiste na omissão do artigo, sendo que o artigo «zero» apenas encaixa o nome numa classe semântica sublinhando a essência do referente. O nome classificado exprime o facto de o referente pertencer a uma dada classe semântica, caracterizada por determinados traços semânticos, sem mais nem menos. Muito frequentemente podemos encontrar este processo nas frases interrogativas ou nas classes declarativas negativas.

As operações de determinação e a divisão contextual, não obstante, não constituem os únicos factores que influem no uso do artigo. Este pode fazer parte do sintagma nominal independentemente deles. Nalguns casos, o factor essencial e relevante é a classe semântica do próprio nome. Por exemplo, o artigo, no caso dos nomes próprios, pode relevar uma alta actividade «*estilizante*» (*pragmema*) enquanto que noutros casos (nomes massivos) descobrimos uma passividade «*estilizante*» (*informema*).

A posição sintáctica do sintagma nominal também pode decidir sobre a selecção do artigo adequado, já que aí o artigo demonstra diferentes actividades ou passividades estilísticas, essencialmente quando faz parte do SN na função do predicativo do predicado nominal ou quando o núcleo do SN são os topónimos (concretamente nomes de países) que na função do sujeito levam artigo e na do adjunto adverbial não.

A tipologia textual é o último factor para o nosso objectivo muito importante – concentramos a nossa atenção no registo jornalístico, onde procuramos os valores «*estilizantes*» activos e passivos do artigo segundo a hierarquia vertical e horizontal do texto, de acordo com a função sintáctica do nome e a sua classe semântica, partindo dos processos de determinação e dos valores estilísticos do artigo neles encontrado. Chegámos à conclusão de que o valor estilístico do artigo é, nalguns casos, tão forte, que até pode insinuar o género em diferentes géneros jornalísticos, tanto no título como também dentro dos próprios textos.

A procura dos valores estilísticos do artigo constituirá o tema de trabalhos futuros, onde pretendemos focar a atenção na análise do seu uso em diferentes registos – administrativo, poético e das linguagens computacional e pós-moderna.

Daniel VÁZQUEZ

La teatralización de la realidad como discurso ético. El teatro de Emilio Carballido

Directora de la tesis: Selena Millares Martín (Universidad Autónoma de Madrid)

Tribunal de tesis: Teodosio Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

prof. PhDr. Anna Housková, CSc. (Universidad Carolina de Praga)

Ángel Berenguer (Universidad de Alcalá de Henares)

Marina Gálvez (Universidad Complutense de Madrid)

Cristina Bravo (Universidad Complutense de Madrid)

Fecha de la defensa de la tesis: 17 de junio de 2008

Lugar de la defensa de la tesis: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.

Emilio Carballido es uno de los dramaturgos en lengua española más relevantes de la segunda mitad del siglo XX. Su extensa obra dramática ha suscitado centenares de artículos y reseñas, así como capítulos en las historias del teatro hispanoamericano. La enorme heterogeneidad de planteamientos y la diversidad de aspectos estudiados por la crítica corresponden al carácter heterogéneo y cambiante del teatro de Carballido, y explica que solo se hayan publicado cuatro monografías acerca de su obra dramática. Una de ellas, la de Jacqueline Bixler (2001), es un trabajo de referencia insoslayable que caracteriza con rigor y profundidad cada una de las vertientes dramáticas del teatro de Carballido y aclara los lazos que unen las distintas piezas entre sí y con las principales corrientes genéricas teatrales.

En este panorama crítico, la ambición de la tesis doctoral es definir el concepto de experiencia teatral que explica la sorprendente variedad estilística de este autor y que, al mismo tiempo, se articula y expresa mediante esta variedad. La principal aportación del trabajo será, por tanto, dotar de sentido a la personal adaptación de

géneros que Bixler identifica en su estudio. Este sentido no es otro que una preocupación ética que denuncia la mutilación a la que el ser humano somete sus potencias al guiarse por discursos o visiones ajenas que limitan la autenticidad del individuo.

El trabajo se ha llevado a cabo mediante el análisis de los textos dramáticos y el estudio de la bibliografía crítica acerca de estos textos. El corpus de textos dramáticos se ha limitado a piezas teatrales para adultos y, dentro de estas, a aquellas cuya duración escénica es la habitual en un espectáculo en un espacio comercial. Otros textos del autor, como piezas infantiles, narrativa o ensayos, han sido utilizados como apoyo a los argumentos de la investigación y no como objeto de la misma.

Las piezas se han analizado atendiendo a su carácter dramático, es decir, interpretando el significado teatral de sus elementos y prestando menor atención a consideraciones acerca del valor literario de los textos. La interpretación, a su vez, parte de los elementos formales para buscar un significado ético a la dramaturgia de Carballido, si bien es inevitable recurrir en distintos puntos a enfoques históricos, sociales, psicológicos o filosóficos para comprender cabalmente algunas facetas de su teatro.

La parte central del estudio, el análisis de las piezas teatrales, se ha dividido en cuatro partes por razones de trabajo, sin que la clasificación del teatro de Carballido sea la finalidad de esta agrupación. Esta división, sin embargo, permite observar la forma en que el problema ético básico adquiere en estas obras distintos matices y, sobre todo, la forma en que la estructura teatral se adapta a estos desafíos éticos.

De esta manera, el primer capítulo trata de establecer las características generales del teatro de Carballido y analiza las piezas anteriores al estreno de *Rosalba y los Llaveros*. El segundo capítulo se ocupa de la vertiente de su dramaturgia llamada «de la cotidianidad». El tercero se ocupa de aquellas piezas en las que la preocupación social es más evidente, y el cuarto reflexiona acerca de la vertiente del teatro carballidiano que recurre a elementos rituales para expresar el alcance más metafísico de su enfoque ético.

El concepto de «perspectivismo», sugerido en el trabajo, dota de unidad a la multitud de recursos con los que Carballido señala la autenticidad del ser humano oprimida por discursos fosilizados. Gracias a este concepto cobra sentido también la heterodoxia formal de este autor, puesto que el desafío a los géneros teatrales se corresponde con el desafío a las visiones petrificadas del ser humano, de forma que la principal característica formal de este teatro resulta ser la realización coherente de la preocupación ética que lo anima.

La división de la obra de Carballido en tres vertientes aprovecha también esta observación del «perspectivismo», puesto que muestra la adecuación de los estilos dramáticos a las distintas facetas de la mutilación de las potencias humanas. El análisis del tiempo dramático en las piezas demuestra que éste es el elemento teatral determinante para establecer una nueva perspectiva sobre la vida de los personajes y sus espectadores. Así, el estilo convencional de la cuarta pared en las piezas costumbristas se ve contradicho por un metatexto poético que revela la profundidad de las vivencias cotidianas. Por otra parte, los recursos épicos y espectaculares aparecen cuando Carballido trata de expresar la mutilación de

grupos sociales o de la nación entera. Y, finalmente, el entorno ritual de sus obras más antirrealistas permite al espectador adentrarse en cuestiones filosóficas acerca de la naturaleza humana.

Yolanda MELGAR PERNÍAS

Los bildungsromane femeninos de Carmen Boullosa y Sandra Cisneros: lectura comparativa

Directora de la tesis: Dr. Alison Ribeiro de Menezes (University College Dublin)

Examinadores: Dr. Claire Taylor (University of Liverpool)

Dr. Philip Johnston (University College Dublin)

Lugar de la sesión de defensa: Dublín, University College Dublin, ‘School of Languages and Literatures’.

Fecha de la sesión de defensa: 1 de septiembre de 2008.

En este trabajo se analizan comparativamente los *Bildungsromane* o ‘novelas de formación’ femeninos de la escritora mexicana Carmen Boullosa (*Mejor desaparece, Antes y Treinta años*) y de la chicana Sandra Cisneros (*The House on Mango Street* y *Caramelo*). Partiendo del doble fundamento comparativo proporcionado por la diferencia de género sexual y por el germen del legado cultural mexicano compartido por mexicanas y chicanas, este estudio constituye el primer intento de entender la relación entre las literaturas producidas por las autoras mexicanas y chicanas desde un enfoque metodológico feminista que integra género sexual y género literario materializado en el concepto de *Bildungsroman* femenino que vertebrará la exploración de los textos. Con este examen se pretende franquear la frontera de la diferencia entre ambas entidades en un contexto no fronterizo y animar así un diálogo literario y crítico transnacional, tan necesario como escaso.

En el capítulo primero se explora en detalle el concepto de *Bildungsroman* y se justifica la aplicabilidad y legitimidad de uso del término en relación con la producción literaria femenina partiendo de diversas teorías sobre el género literario. Tras la justificación terminológica inicial se examina la noción de subjetividad femenina como fluida y heterogénea como base desde la cual considerar la pluralización de aquel género literario (de ahí el *Bildungsromane* del título) en los horizontes contextuales específicos de las literaturas mexicana y chicana. Ello desemboca en la construcción de un espacio reflexivo comparativo de los contextos locales y de las áreas de solapamiento cultural en que se ubican las prácticas literarias en ambos ámbitos de producción y que conforman la base del análisis posterior.

A partir de la conceptualización de *Bildungsromane* femeninos y de su inserción en un marco crítico sensible a las diferencias entre la mujer mexicana y chicana, en los tres capítulos siguientes se analiza el cuerpo textual desde una perspectiva temática estructurada en torno a las diferencias entre las representaciones literarias de ambas escritoras. En el primer paso – capítulo

segundo – se examinan las formas diferenciadas en que Boulosa y Cisneros imaginan la constitución de la identidad de sus protagonistas en cuanto marginales en el seno de estructuras contextuales específicas. Particularmente, el examen gira en torno a la consideración de la marginalidad de género (Boulosa) y de género, clase social y etnicidad (Cisneros) de las protagonistas en el seno de los imperativos culturales hegemónicos. Sobre la base del examen de la configuración de las identidades protagónicas, en los dos capítulos siguientes se pasa a explorar sus distintos procesos de formación o *Bildung*. En la primera de estas secciones – capítulo tercero – se parte del dialogismo de los textos para considerar las diferentes *Bildungen* femeninas retratadas (como término femenino siguiendo al alemán ‘die *Bildung*’) desde el ángulo de la dialéctica entre la ‘historia normativa’ de formación, esto es, aquella sancionada por la jerarquía hegemónica, y las historias divergentes o ‘contrahistorias’, que deconstruyen a la primera y que toman la forma de ‘*Bildungen* femeninas alternativas’ en el caso de los textos de Cisneros o de ‘*anti-Bildungen* femeninas’ en el caso de los de Boulosa. El último tramo del análisis de los procesos de formación femenina – capítulo cuarto – está constituido por el estudio comparativo de la interacción entre la subjetividad de las protagonistas y la comunidad femenina y la posibilidad (Cisneros) o imposibilidad (Boulosa) de formación de un concepto político de colectividad que asista a la mujer en su proceso de formación.

Desde la exploración de las diferencias en su representación en el seno de contextos literarios y culturales específicos, se concluye enfatizando el proyecto común de ambas escritoras de deconstrucción y reconstrucción potencial, desde sus ubicaciones particulares, de la mexicanidad femenina estableciéndose con ello un espacio de convergencia sensible a la diferencia que posibilita la apertura de avenidas para el diálogo entre mexicanas y chicanas.